

香港大學教育學院 中文教育研究中心
非華語學生中文學習支援計劃(2016-2017)
教師工作坊(三)

非華語學生中文聆聽及說話的教學策略： 以GCSE、GCE AS的教學和評估為例

講者：宋小萍老師
2016年12月3日

Strategies for teaching listening and speaking to NCS students

with reference to public exams

Review on PAST listening EXAM PAPERS

- GCSE Chinese
- GCE

Language Skills

- To identify information and opinions
- To deduce meaning
- To recognize & respond to extended texts
- To draw conclusions and inferences
- To translate from Chinese to English

Implications on teaching & learning

- Widen vocab bank & familiar language items
- Learning in context
- Listen for details
- Able to analyse , assimilate and discriminate information
- Competence in both English and Chinese

Speaking teaching strategies

- *Integrate speaking in every lesson
 - not dedicated “speaking lessons”
- Start with simple Qs – “What”
- Build up longer answers – “When”, “How”
- Encourage opinions – “Why” + justification
- Extend ideas – “What if...”
- Practise “interaction”

Ways of communication

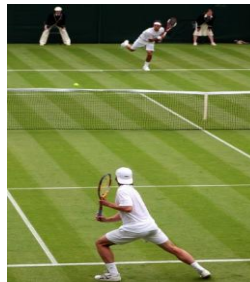
- Monologue



- One way communication



- Interaction



Suggestion for speaking activities

- **Informal chats**
 - weather, breakfast, TV program, favourites
- **Picture description**
 - family photo, trips, scenery
- **Prepared short talk**
 - Personal experience, family, school
- **Role-play**
 - shopping, ordering food, interview

Review on public speaking exam

GCSE Chinese

GCE

Themes

- T-1: Media and culture
- T-2: Sports and Leisure
- T-3: Travel & Tourism
- T-4 Business, work & Employment
- T-5 Centre devised option

Note: Speaking & Writing assessment topics must be different

GCSE CHINESE SPEAKING CONTROLLED ASSESSMENT

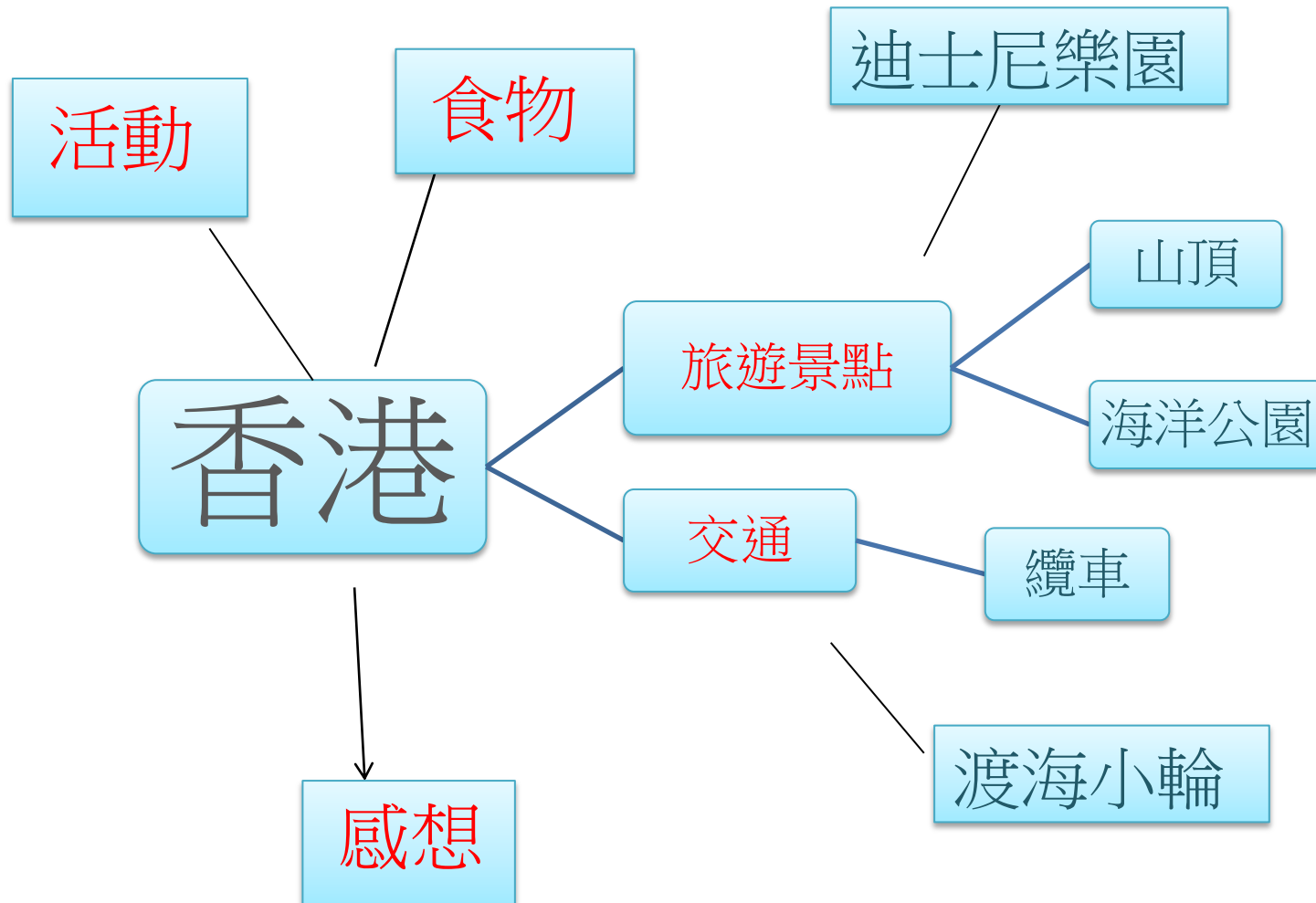
Procedure

- Select 2 different topics from the Themes
- Select 2 different speaking tasks from
 - Open interaction
 - Picture-based discussion
 - Presentation & discussion
- Prepare notes on the Notes-form (CA2)
- Up to 2 weeks preparation time and 6 hrs guidance from teacher
- Each assessment lasts 4-6 min, total 2 different tasks
- Marked by the teacher,
- Send to Moderator for moderation

CA2 - MIND MAP SAMPLE

Theme : Travel and tourism

Topic: 香港遊



GCSE CHINESE SPEAKING TASKS

- Picture-based discussion:
up to 1 min introduction followed by discussion.
Total 4 – 6 min
- Presentation & discussion:
1 – 3 min presentation followed by discussion.
Total 4 – 6 min
- Open interaction: Unscripted role-play dialogues, at least 2 Qs from student.
Total 4 – 6 min

Sample marking

Assessment Grid

- Content & Response - 18
- Range of Language - 6
- Accuracy - 6

Total = 30 marks

Strategies for conducting speaking exam

- Maintain natural interaction
- Include different time frames, unpredictable questions
- Create chances to show knowledge and language skills
- Ask questions to illicit new ideas, views and opinions + justification
- Re-frame questions to help understanding
- Time keeping
- **Do not** - allow monologue
 - correct mistakes
 - summarize ideas
 - use English (unless no Chinese alternatives)

New GCSE CHINESE SPEAKING EXAM

(first exam 2019)

Tasks:

- | | | | |
|---|--------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| 1 | Role-play | 2 - 2.5 min | 10 marks |
| 2 | Picture-based task | 3 - 3.5 min | 24 marks |
| 3 | Conversations | 5 - 6 min (10-12 min) | 6 marks (70 marks) |
- I. Part 1- Student selected topic
 - II. Part 2 – Pearson Edexcel allocated topic

*Note: For Task 1 & 2:

- Allow 12 min preparation time + 1 A4 size notes
- All questions set by Exam board

GCE SPEAKING EXAM (2017)

Common Topic areas

- Food, diet and health
- Transport, travel and tourism
- Education and employment
- Leisure, youth interests and Chinese festivals*.

* New year, mid-autumn festival, dragon boat festival, Ching Ming (Qing Ming)

As Speaking task (2017)

- Allocated task stimulus sheet
- 15 min preparation time
- make notes on a A4 size paper
 - Summary of the passage
 - Response to the bullet points
- 5-6 min presentation (monologue)
- 30% of AS award

Teaching strategies

- Familiarize students with contents of all topic areas
- Teach relevant vocab and expressions in context
- Language skills:
 - extract and translate main points from a passage
 - Present points logically, in sequence
 - Link all points and ideas into a whole – linking works
 - Demonstrate knowledge of language – vocab, structures, etc
 - Show off knowledge of topic – opinions, experience, new ideas
- Time keeping : 5-6 min

The four themes address a range of social issues and trends, as well as aspects of the political and artistic culture of the Chinese-speaking world.

Each theme is broken into two sub-themes (highlighted in bold). These sub-themes are each exemplified further.

Theme 1	
當代華人社會變遷	当代华人社会变迁
Traditional characters	Simplified characters
家庭 家庭結構和代溝；家庭計劃和人口老齡化。	家庭 家庭结构和代沟；家庭计划和人口老齡化。
教育與工作 學校生活和學生議題；工作機會；工作和生活的平衡。	教育与工作 学校生活和学生议题；工作机会；工作和生活的平衡。

Theme 2	
中國文化	中国文化
Traditional characters	Simplified characters
傳統 節日（春節、端午節、中秋節、清明節）和習俗。	传统 节日（春节、端午节、中秋节、清明节）和习俗。
文化活動 電影、電視、音樂和閱讀（與中國文化有關。）	文化活动 电影、电视、音乐和阅读（与中国文化有关。）

NEW GCE SPECIFICATION (FIRST EXAM IN 2018)

New as speaking exam (2018)

- Preparation time - 15 min on A4 size paper
 - Task 1 – respond and discuss on 2 texts (T1) 4-5 min 38 marks
 - Task 2 – presentation on a topic (<2 min)
followed by discussion (T2) 8-10 min 34 marks
- Total 12-15 min 72 marks
- 30% of AS paper

New a-level speaking exam (2019)

- Preparation time - 5 min on A4 size paper
 - Task 1 – discussion on a theme
(cue card with a statement) 6-7 min 30 marks
 - Task 2 –
 - i) Independent research presentation
(2 written sources) 10-11 min 42 marks
 - ii) Discussion on the research
 - Total 12-15 mins 72 marks
- 30% of AL paper

Implication on teaching and learning

- Widen cultural knowledge and experience
- Practice on language skill:
 - Clear and systematic presentation
 - Extend views and opinions in discussions
 - Able to initiate, engage and sustain conversation
 - Able to ask questions to draw opinions
 - Be responsive and show enthusiasm in speaking
 - ...

Practice makes improvement!

references

- <http://qualifications.pearson.com/en/qualifications/edexcel-gcses/chinese-2009.html>
- <http://qualifications.pearson.com/en/qualifications/edexcel-gcses/chinese-2017.html>
- <http://qualifications.pearson.com/en/qualifications/edexcel-a-levels/chinese-2008.html>
- <http://qualifications.pearson.com/en/qualifications/edexcel-a-levels/chinese-2017.html>
- Specifications and SAMs – GCSE & BCE Chinese
- Examiners' reports & Language Advisor – Pearson Edexcel